

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GENERALDIREKTORS

Ernannt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 140
vom 12.03.2024

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE

Nominato con Deliberazione della Giunta Provinciale
n. 140 del 12.03.2024

Nr. 2026-550
Sitzung vom
18/08/2026

Seduta del

DER GENERALDIREKTOR
IL DIRETTORE GENERALE
CHRISTIAN KOFLER

UNTERSTÜTZT
COADIUVATO

VOM SANITÄTSDIREKTOR
DAL DIRETTORE SANITARIO
JOSEF WIDMANN

VOM STELLVERTRETENDEN VERWALTUNGSDIREKTOR
DAL SOSTITUTO DEL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
UMBERTO TAIT

UND VON DER PFLEGEDIREKTORIN
E DALLA DIRETTRICE TECNICO ASSISTENZIALE
MARIANNE SILLER

Betreff:

BEAUFTRAGUNG DES MYKOLOGISCHEN VEREINES
BRESADOLA - ORTSGRUPPE BOZEN VSF, FÜR DAS
SAMMELN VON PILZARTEN ZWECKS
ÜBERWACHUNG DER UMWELTRADIOAKTIVITÄT IM
GEBIET DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN FÜR
DAS JAHR 2026

Beschlussentwurf

Oggetto:

INCARICO ALL'ASSOCIAZIONE MICOLOGICA
BRESADOLA - GRUPPO DI BOLZANO APS, PER LA
RACCOLTA DI SPECIE FUNGINE AI FINI DEL
MONITORAGGIO DELLA RADIOATTIVITÀ
AMBIENTALE NEL TERRITORIO DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO NELL'ANNO 2026

Proposta di Deliberazione

Nr. 650/26

Beauftragung des Mykologischen Vereines Bresadola - Ortsgruppe Bozen VSF, für das Sammeln von Pilzarten zwecks Überwachung der Umweltradioaktivität im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen für das Jahr 2026

Der Generaldirektor, unterstützt vom Sanitätsdirektor, vom Verwaltungsdirektor und von der Pflegedirektorin, bzw. deren Stellvertreter, wie auf dem Deckblatt angegeben:

vorausgeschickt, dass gemäß Art. 147 des GvD vom 31. Juli 2020, Nr. 101, dem Nationalen Gesundheitsdienst die Überwachung zur Vorbeugung der radioaktiven Kontamination von Lebensmitteln obliegt;

vorausgeschickt, dass das Landeslabor für physikalische Chemie verpflichtet ist, die Radioaktivität von Lebensmitteln gemäß den Bestimmungen des GvD vom 31. Juli 2020, Nr. 101, zu erheben;

vorausgeschickt, dass zu den zu überwachenden Matrices auch wildwachsende oberirdische Pilze zählen, die sich besonders für den Nachweis bestimmter in der Umwelt vorhandener Radionuklide eignen;

nach Einsichtnahme in den Beschluss des Generaldirektors Nr. 91 vom 17.02.2026, mit welchem die „Projekte des Departements für Prävention“ für das Jahr 2026 genehmigt wurden, darunter das Projekt Nr. 15, welches die Sammlung von Pilzarten zur Durchführung der Kontrolle der Umweltradioaktivität in verschiedenen Gemeinden Südtirols vorsieht;

festgestellt, dass der Mykologische Verein Bresadola - Ortsgruppe Bozen VSF, ein im Einheitlichen Nationalen Register des Dritten Sektors (RUNTS) eingetragener Verein zur Förderung des Gemeinwesens ist;

festgestellt, dass die Tätigkeit, die Gegenstand des Auftrags ist, unter die Formen der Zusammenarbeit zwischen öffentlichen Verwaltungen und Körperschaften des Dritten Sektors fällt, die durch die Art. 55 und 56 des GvD 117/2017 (Kodex des Dritten Sektors) geregelt sind;

festgestellt, dass der Mykologische Verein Bresadola - Ortsgruppe Bozen VSF, über die spezifischen technischen, organisatorischen und territorialen Kompetenzen verfügt, die für die Durchführung der angeforderten Tätigkeit erforderlich sind;

festgestellt, dass im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen keine weiteren im RUNTS eingetragenen Vereine zur Förderung des Gemeinwesens vorhanden sind, die über eine vergleichbare mykologische Spezialisierung und operative Eignung für die Durchführung der Tätigkeit, die Gegenstand des Auftrags ist, verfügen;

Incarico all'Associazione Micologica Bresadola - Gruppo di Bolzano APS, per la raccolta di specie fungine ai fini del monitoraggio della radioattività ambientale nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano nell'anno 2026

Il Direttore Generale coadiuvato dal Direttore sanitario, dal Direttore amministrativo e dalla Direttrice tecnico-assistenziale, rispettivamente i loro sostituti, come risulta dal frontespizio:

premesso che ai sensi dell'art. 147 del D.Lgs. 31 luglio 2020, n. 101 compete al Servizio sanitario nazionale la vigilanza finalizzata alla prevenzione della contaminazione radioattiva delle sostanze alimentari;

premesso che il Laboratorio Provinciale di Chimica Fisica è tenuto ad effettuare la rilevazione della radioattività delle sostanze alimentari in conformità a quanto previsto dal D. Lgs. 31 luglio 2020, n. 101;

premesso che tra le matrici oggetto di monitoraggio rientrano i funghi spontanei epigei, particolarmente idonei alla rilevazione di taluni radionuclidi presenti nell'ambiente;

vista la deliberazione del Direttore Generale n. 91 del 17.02.2026 con la quale sono stati approvati i "Progetti del Dipartimento di Prevenzione" per l'anno 2026 tra i quali il progetto n. 15, il quale prevede la raccolta di specie fungine per l'espletamento del controllo della radioattività ambientale in diversi comuni dell'Alto Adige;

considerato che l'Associazione Micologica Bresadola - Gruppo di Bolzano APS, è un'Associazione di Promozione Sociale iscritta al Registro Unico Nazionale del Terzo Settore (RUNTS);

considerato che l'attività oggetto dell'incarico rientra nelle forme di collaborazione tra pubbliche amministrazioni ed enti del Terzo Settore disciplinate dagli artt. 55 e 56 del D.Lgs. 117/2017 (Codice del Terzo Settore);

considerato che l'Associazione Micologica Bresadola - Gruppo di Bolzano APS, possiede le specifiche competenze tecniche, organizzative e territoriali necessarie per l'espletamento dell'attività richiesta;

considerato che nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano non sono presenti altre Associazioni di Promozione Sociale iscritte al RUNTS aventi analogha specializzazione micologica e idoneità operativa per lo svolgimento dell'attività oggetto dell'incarico;

daher festgestellt, dass die Voraussetzungen für die Einleitung eines Vergleichsverfahrens oder einer Bekanntmachung zur Interessenbekundung nicht vorliegen, da eine einzige Körperschaft des Dritten Sektors ermittelbar ist, die die erforderlichen Eigenschaften besitzt;

festgestellt, dass sich der Mykologische Verein Bresadola – Ortsgruppe Bozen VSF, bereit erklärt hat, die vorgesehene Tätigkeit zu den im beigelegten Vertrag für das Jahr 2026 enthaltenen Bedingungen durchzuführen;

nach Einsichtnahme in den Vertrag, der integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet und in dem festgelegt ist, dass dem Mykologischen Verein Bresadola – Ortsgruppe Bozen VSF, eine Rückerstattung der tatsächlich getragenen und belegten Ausgaben bis zu einem Gesamthöchstbetrag von 6.100,00 Euro zuerkannt wird;

daher für zweckmäßig erachtet, dem Mykologischen Verein Bresadola – Ortsgruppe Bozen VSF den Auftrag zur Sammlung von Pilzproben zwecks Überwachung der Umweltradioaktivität im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen für das Jahr 2026 gemäß den im beigelegten Vertrag vorgesehenen Modalitäten zu erteilen;

nach Anhören der positiven Stellungnahmen des Sanitätsdirektors, des Verwaltungsdirektors und der Pflegedirektorin, bzw. deren Stellvertreter;

BESCHLIESST

1. dem Mykologischen Verein Bresadola – Ortsgruppe Bozen VSF, den Auftrag zur Sammlung von Pilzarten zwecks Überwachung der Umweltradioaktivität im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen für das Jahr 2026 gemäß den im beigelegten Vertrag vorgesehenen Modalitäten, welcher integrierenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu erteilen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass die gegenständliche Beauftragung ihre Grundlage in den Art. 55 und 56 des GvD 117/2017 (Kodex des Dritten Sektors) findet;
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass keine Bekanntmachung zur Interessenbekundung veröffentlicht wurde, da der Mykologische Verein Bresadola – Ortsgruppe Bozen VSF, der einzige im RUNTS eingetragene Verein ist, der im Landesgebiet tätig ist und über die spezifischen Kompetenzen und organisatorischen Fähigkeiten verfügt, die für die Durchführung der gegenständlichen Tätigkeit erforderlich sind;
4. zur Kenntnis zu nehmen, dass sich die anerkannte Höchstaussgabe für die Ausführung des gegenständlichen Auftrags auf höchstens

ritenuto pertanto che non ricorrono i presupposti per l'indizione di una procedura comparativa o di un avviso di manifestazione di interesse, essendo individuabile un unico soggetto del Terzo Settore in possesso delle caratteristiche richieste;

considerato che l'Associazione Micologica Bresadola – Gruppo di Bolzano APS, si è dichiarata disponibile a svolgere l'attività prevista alle condizioni contenute nel contratto allegato per l'anno 2026;

visto il contratto, che forma parte integrante della presente deliberazione, in cui viene stabilito che all'Associazione Micologica Bresadola – Gruppo di Bolzano APS, verrà attribuito un rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate fino ad un importo massimo complessivo di euro 6.100,00;

ritenuto pertanto di affidare all'Associazione Micologica Bresadola – Gruppo di Bolzano APS l'incarico di raccolta di campioni fungini ai fini del monitoraggio della radioattività ambientale nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano per l'anno 2026, secondo le modalità previste nel contratto allegato;

sentiti i pareri favorevoli del Direttore sanitario, del Direttore amministrativo e della Direttrice tecnico-assistenziale, rispettivamente dei loro sostituti;

DELIBERA

1. di affidare all'Associazione Micologica Bresadola – Gruppo di Bolzano APS, l'incarico di raccolta di specie fungine ai fini del monitoraggio della radioattività ambientale nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano per l'anno 2026, secondo le modalità previste nel contratto allegato, quale parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che il presente affidamento trova fondamento negli artt. 55 e 56 del D.Lgs. 117/2017 (Codice del Terzo Settore);
3. di dare atto che non si è proceduto alla pubblicazione di un avviso di manifestazione di interesse in quanto l'Associazione Micologica Bresadola – Gruppo di Bolzano APS, risulta essere l'unica associazione iscritta al RUNTS operante sul territorio provinciale dotata delle specifiche competenze e capacità organizzative necessarie per lo svolgimento dell'attività di cui in oggetto;
4. di prendere atto che la spesa massima riconosciuta per l'espletamento del suddetto incarico ammonta a massimo 6.100,00 euro;

6.100,00 Euro beläuft;

- | | |
|---|--|
| <p>5. die Direktorin der Abteilung Gesundheitsleistungen und wohnortnahe Versorgung mit der Unterzeichnung des obgenannten Vertrags zu beauftragen;</p> <p>6. die Kosten auf dem entsprechenden Konto des Kontenplans unter Berücksichtigung des Grundsatzes der wirtschaftlichen Zuständigkeit zu verbuchen.</p> | <p>5. di delegare la Direttrice della Ripartizione Prestazioni sanitarie e assistenza territoriale alla firma del contratto suindicato;</p> <p>6. di contabilizzare i costi sul relativo conto del piano dei conti, tenendo conto del criterio della competenza economica.</p> |
|---|--|

Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Fallfrist von 60 Tagen ab dem Zeitpunkt, in dem der Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.

Il presente provvedimento è impugnabile con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 60 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Beschluss von Dr. Manuel Zugliani ausgearbeitet und geschrieben.

Delibera elaborata e scritta dal dott. Manuel Zugliani.

Vereinbarung

zwischen

dem Südtiroler Sanitätsbetrieb, in der Folge kurz als „Sanitätsbetrieb“ bezeichnet, mit Rechtssitz in Bozen, Thomas-Alva-Edison-Straße 10/D, Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten durch die Direktorin der Abteilung Gesundheitsleistungen und wohnortnahe Versorgung, Dr.in Irene Pechlaner, die mit Beschluss des Generaldirektors Nr. ___ vom ___ zur Unterzeichnung ermächtigt wurde

und

dem Mykologischen Verein Bresadola - Ortsgruppe Bozen VSF, mit Sitz in Bozen, St.-Quirin-Straße 50, 39100 Bozen, eingetragen im Einheitlichen Nationalen Register des Dritten Sektors (RUNTS), vertreten durch den Präsidenten Herrn Luciano Fracalossi, in der Folge kurz als „Verein“ bezeichnet,

für das Sammeln von Pilzproben in verschiedenen Gemeinden Südtirols zur Kontrolle bzw. Überwachung der Umweltradioaktivität im Jahr 2026.

Vorausgeschickt, dass:

- gemäß Art. 147 des GvD vom 31. Juli 2020, Nr. 101, dem Nationalen Gesundheitsdienst die Überwachung zur Vorbeugung der radioaktiven Kontamination von Lebensmitteln obliegt;
- das Landeslabor für physikalische Chemie verpflichtet ist, die Radioaktivität von Lebensmitteln gemäß dem GvD Nr. 101/2020 zu erheben;
- mit Beschluss des Generaldirektors Nr. 91 vom 17.02.2026 die Projekte des Departements für Prävention für das Jahr 2026 genehmigt wurden, darunter das Projekt Nr. 15 betreffend die Sammlung von Pilzarten zur Kontrolle der Umweltradioaktivität in verschiedenen Südtiroler Gemeinden.

Ebenso vorausgeschickt, dass:

- Art. 56 des GvD Nr. 117/2017 öffentlichen Verwaltungen erlaubt, Vereinbarungen mit im

Convenzione

tra

l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, di seguito per brevità denominata "Azienda sanitaria", con sede legale a Bolzano, in via Thomas Alva Edison 10/D, cod. fisc./P. IVA n. 00773750211, nella persona della Direttrice della Ripartizione Prestazioni sanitarie ed assistenza territoriale, dott.ssa Irene Pechlaner, delegata alla firma con deliberazione del Direttore Generale n. ___ del ___

e

l'Associazione Micologica Bresadola - Gruppo di Bolzano APS, con sede a Bolzano, via San Quirino 50, 39100 Bolzano, iscritta al Registro Unico Nazionale del Terzo Settore (RUNTS), rappresentata dal Presidente sig. Luciano Fracalossi, di seguito per brevità denominata "Associazione",

per la raccolta di campioni fungini in diversi comuni dell'Alto Adige ai fini del controllo ovvero monitoraggio della radioattività ambientale nell'anno 2026.

Premesso che:

- ai sensi dell'art. 147 del D.Lgs. 31 luglio 2020, n. 101 compete al Servizio sanitario nazionale la vigilanza finalizzata alla prevenzione della contaminazione radioattiva delle sostanze alimentari;
- il Laboratorio Provinciale di Chimica Fisica è tenuto ad effettuare la rilevazione della radioattività delle sostanze alimentari in conformità al D.Lgs. n. 101/2020;
- con deliberazione del Direttore Generale n. 91 del 17.02.2026 sono stati approvati i progetti del Dipartimento di Prevenzione per l'anno 2026, tra i quali il progetto n. 15 relativo alla raccolta di specie fungine per il controllo della radioattività ambientale in diversi comuni dell'Alto Adige.

Premesso inoltre che:

- l'art. 56 del D.Lgs. 117/2017 consente alle pubbliche amministrazioni di stipulare

RUNTS eingetragenen EO und VSF für zugunsten Dritter erbrachte Tätigkeiten oder soziale Dienste von allgemeinem Interesse abzuschließen, wobei ausschließlich die Erstattung tatsächlich getragener und belegter Ausgaben vorgesehen ist;

- der Mykologische Verein Bresadola – Ortsgruppe Bozen VSF die einzige im RUNTS eingetragene Vereinigung für soziale Förderung mit mykologischer Spezialisierung und operativer Eignung für die Durchführung der Tätigkeiten ist, die Gegenstand der vorliegenden Vereinbarung sind.

convenzioni con ODV e APS (associazioni di promozione sociale) iscritte al RUNTS per lo svolgimento in favore di terzi di attività o servizi sociali di interesse generale, prevedendo esclusivamente il rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate;

- l'Associazione Micologica Bresadola - Gruppo di Bolzano APS è l'unica associazione di promozione sociale iscritta al RUNTS avente specializzazione micologica e idoneità operativa per lo svolgimento delle attività oggetto della presente convenzione.

wird Folgendes vereinbart und festgelegt:

si conviene e si stipula quanto segue:

Art. 1 Gegenstand

Diese Vereinbarung regelt die Beziehungen zwischen dem Sanitätsbetrieb und dem Verein für die Sammlung von Pilzproben in verschiedenen Gemeinden Südtirols zwecks Überwachung der Umweltradioaktivität im Jahr 2026.

Die Tätigkeit hat nicht den Charakter eines öffentlichen Auftrags und sieht kein Entgelt vor, sondern eine Zusammenarbeit mit Erstattung der tatsächlich getragenen, belegten und zulässigen Ausgaben innerhalb des vereinbarten Höchstbetrages.

Art. 2 Zielsetzung

Die Tätigkeit dient der Unterstützung der institutionellen Kontrollen zur Vorbeugung der radioaktiven Kontamination von Lebensmitteln durch die Bereitstellung geeigneter Pilzproben für die Untersuchungen des Landeslabors für physikalische Chemie.

Art. 3 Tätigkeiten und Organisation

Gegenstand der Sammlung sind, soweit im Rahmen der Pilzsaison verfügbar, folgende Pilzarten: vorrangig *Boletus pinophilus*, *Boletus edulis*, *Cantharellus cibarius*, *Cantharellus lutescens* (= *aurora*), *Cantharellus tubaeformis*, *Macrolepiota procera*, *Cortinarius caperatus*. Außerdem: *Boletinus cavipes*, *Boletus aestivalis*, *Cortinarius armillatus*, *Cortinarius traganus*, *Gomphus clavatus*, *Hydnum repandum*, *Lactarius deliciosus*, *Lactarius deterrimus*, *Lactarius porninsis*, *Lactarius rufus*, *Lactarius salmonicolor*, *Lactarius scrobiculatus*, *Lactarius trivialis*, *Paxillus involutus*, *Russula decolorans*, *Russula paludosa*, *Russula vinosa*, *Sarcodon imbricatus*, *Suillus grevillei*, *Suillus laricinus*, *Suillus tridentinus*, *Suillus variegatus*, *Tricholoma saponaceum*, *Tricholoma stiparophyllum*, *Tricholoma terreum*,

Art. 1 Oggetto

La presente convenzione disciplina i rapporti tra l'Azienda sanitaria e l'Associazione per la raccolta di campioni fungini in diversi comuni dell'Alto Adige ai fini del monitoraggio della radioattività ambientale nell'anno 2026.

L'attività non ha natura di appalto né prevede corrispettivo, ma si configura come collaborazione con rimborso delle spese effettivamente sostenute, documentate e ammissibili entro il limite massimo concordato.

Art. 2 Finalità

L'attività è finalizzata a supportare i controlli istituzionali per la prevenzione della contaminazione radioattiva delle sostanze alimentari mediante la messa a disposizione di campioni fungini idonei alle analisi del Laboratorio Provinciale di Chimica Fisica.

Art. 3 Attività e organizzazione

La raccolta riguarda, per quanto disponibili in base all'andamento della stagione micologica, le seguenti specie fungine: in via prioritaria *Boletus pinophilus*, *Boletus edulis*, *Cantharellus cibarius*, *Cantharellus lutescens* (= *aurora*), *Cantharellus tubaeformis*, *Macrolepiota procera*, *Cortinarius caperatus*. Inoltre: *Boletinus cavipes*, *Boletus aestivalis*, *Cortinarius armillatus*, *Cortinarius traganus*, *Gomphus clavatus*, *Hydnum repandum*, *Lactarius deliciosus*, *Lactarius deterrimus*, *Lactarius porninsis*, *Lactarius rufus*, *Lactarius salmonicolor*, *Lactarius scrobiculatus*, *Lactarius trivialis*, *Paxillus involutus*, *Russula decolorans*, *Russula paludosa*, *Russula vinosa*, *Sarcodon imbricatus*, *Suillus grevillei*, *Suillus laricinus*, *Suillus tridentinus*, *Suillus variegatus*, *Tricholoma saponaceum*, *Tricholoma stiparophyllum*, *Tricholoma terreum*,

Tricholoma vaccinum, Tylopilus felleus, Xerocomus badius.

Die Proben sind zusammen mit einem vollständig ausgefüllten Begleitblatt, dessen Inhalt mit dem Landeslabor für physikalische Chemie abgestimmt ist, an das Landeslabor für physikalische Chemie, Amba-Alagi-Straße 5, Bozen, zu übergeben. Die Proben sind, soweit nach dem Verlauf der Pilzsaison möglich, getrocknet zu liefern und sollen ein Gewicht von mindestens 40 Gramm aufweisen.

Art. 4 **Betroffene Gemeinden**

Die Sammlung betrifft die Gebiete folgender Südtiroler Gemeinden: Deutschnofen, Jenesien, Mölten, Schluderns, Sterzing, Sand in Taufers, Gsies, Salurn, Proveis, Tisens, Latzfons, Kastelruth, Pfitsch, Sexten, Toblach, Reschen, Tiers, Truden, Mühlbach, Sarntal und Brixen.

Art. 5 **Vergütung der Spesen**

Für die Durchführung der Tätigkeiten wird dem Verein eine Erstattung der tatsächlich getragenen, belegten, zulässigen und den vereinbarten Tätigkeiten zurechenbaren Ausgaben bis zu einem Gesamthöchstbetrag von 6.100,00 Euro anerkannt. Erstattungsfähig sind insbesondere die Ausgaben für Behälter zur Pilzsammlung sowie Transportkosten, Autobahngebühren und Verpflegung nach den für Dienstreisen des Personals der Autonomen Provinz Bozen geltenden Modalitäten.

Art. 6 **Auszahlung**

Die Erstattungen werden nach Vorlage einer analytischen Abrechnung der Ausgaben, geeigneter Belege, der Dokumentation der Tätigkeiten und der von der Vereinigung geleisteten Stunden sowie einer Erklärung über die Wahrhaftigkeit der vorgelegten Unterlagen und über das Fehlen einer Doppelfinanzierung derselben Ausgaben ausgezahlt.

Die Auszahlung der als Erstattung anerkannten Beträge erfolgt innerhalb von 45 Tagen ab Erhalt der vollständigen und überprüfbaren Unterlagen.

Art. 7 **Versicherungsschutz und Sicherheit**

Der Verein gewährleistet, für die eingesetzten Personen über die gesetzlich vorgesehenen Versicherungsdeckungen zu verfügen, einschließlich einer geeigneten Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten, soweit dies für die ausgeübten Tätigkeiten erforderlich ist.

Tricholoma vaccinum, Tylopilus felleus, Xerocomus badius.

I campioni devono essere consegnati, unitamente ad una scheda descrittiva compilata in ogni sua parte, il cui contenuto è concordato con il Laboratorio Provinciale di Chimica Fisica, al medesimo Laboratorio sito in via Amba Alagi 5, Bolzano. I campioni devono essere consegnati essiccati, nei limiti del possibile in base all'andamento della stagione micologica, e devono avere un peso di almeno 40 grammi.

Art. 4 **Comuni interessati**

La raccolta interessa i territori dei seguenti comuni dell'Alto Adige: Nova Ponente, San Genesio Atesino, Meltina, Sluderno, Vipiteno, Campo Tures, Valle di Casies, Salorno, Proves, Tesimo, Lazfons, Castelrotto, Val di Vizze, Sesto Pusteria, Dobbiaco, Resia, Tires, Trodena, Rio Pusteria, Sarentino e Bressanone.

Art. 5 **Rimborso spese**

Per lo svolgimento delle attività è riconosciuto all'Associazione il rimborso delle spese effettivamente sostenute, documentate, ammissibili e riferibili alle attività convenzionate fino ad un importo massimo complessivo di euro 6.100,00. Sono rimborsabili in particolare le spese per l'acquisto di contenitori per la raccolta dei funghi, nonché le spese di trasporto, pedaggi autostradali e pasti secondo le modalità previste per le trasferte del personale dipendente della Provincia Autonoma di Bolzano.

Art. 6 **Liquidazione**

I rimborsi sono liquidati previa presentazione di un rendiconto analitico delle spese, di idonei giustificativi, della documentazione delle attività e delle ore svolte da parte dell'Associazione, nonché di una dichiarazione sulla veridicità della documentazione prodotta e sull'assenza di doppio finanziamento delle medesime spese.

La liquidazione degli importi riconosciuti a titolo di rimborso avviene entro 45 giorni dal ricevimento della documentazione completa e verificabile.

Art. 7 **Coperture assicurative e sicurezza**

L'Associazione garantisce la copertura assicurativa prevista dalla normativa per le persone impiegate, inclusa idonea copertura per la responsabilità civile verso terzi ove necessaria per le attività svolte. L'Associazione assume la responsabilità per danni derivanti da azioni, omissioni o negligenze

Der Verein übernimmt die Verantwortung für Schäden, die aus Handlungen, Unterlassungen oder Fahrlässigkeit bei der Ausführung der Tätigkeiten entstehen und seiner Sphäre zuzurechnen sind.

nell'esecuzione delle attività riconducibili alla propria sfera.

Art. 8 Nichterfüllung, Aussetzung und Auflösung

Im Falle einer Nichterfüllung fordert der Sanitätsbetrieb den Verein auf, innerhalb einer angemessenen Frist zu erfüllen. Nach fruchtlosem Ablauf dieser Frist kann der Sanitätsbetrieb die Auszahlung nicht zulässiger Ausgaben aussetzen, nicht anerkennen oder die Vereinbarung gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auflösen. Bei vollständiger oder teilweiser nachträglicher Unmöglichkeit der Leistung werden ausschließlich die bereits getragenen und belegten zulässigen Ausgaben anerkannt, soweit diese den bis dahin ausgeführten Tätigkeiten zurechenbar sind.

Art. 8 Inadempimento, sospensione e risoluzione

In caso di inadempimento, l'Azienda sanitaria diffida l'Associazione ad adempiere entro un congruo termine. Decorso inutilmente tale termine, l'Azienda può sospendere o non riconoscere la liquidazione di spese non ammissibili oppure risolvere la convenzione secondo le disposizioni del Codice civile. In caso di impossibilità sopravvenuta totale o parziale della prestazione sono riconosciute esclusivamente le spese ammissibili già sostenute e documentate, purché riferibili alle attività svolte fino a tale momento.

Art. 9 Dauer

Diese Vereinbarung gilt für das gesamte Jahr 2026. Bei Ablauf der Frist (31.12.2026) endet sie von Rechts wegen, unbeschadet einer etwaigen neuen Beauftragung oder Verlängerung im Rahmen der geltenden Bestimmungen und nach vorherigem Erlass einer entsprechenden Maßnahme des Sanitätsbetriebes.

Art. 9 Durata

La presente convenzione ha validità per tutto l'anno 2026. Alla scadenza (31.12.2026) cessa di diritto, fatto salvo eventuale nuovo affidamento o proroga nei limiti consentiti dalla normativa vigente e previa adozione di apposito provvedimento dell'Azienda sanitaria.

Art. 10 Verarbeitung personenbezogener Daten

Die Parteien verpflichten sich zur Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/679, des GvD Nr. 196/2003 und des GvD Nr. 101/2018. Die Tätigkeit erfordert grundsätzlich keine Verarbeitung von Gesundheitsdaten. Sollten personenbezogene Daten verarbeitet werden, erfolgt dies nur im unbedingt erforderlichen Umfang und nach vorheriger Festlegung der datenschutzrechtlichen Rollen und Anweisungen.

Art. 10 Trattamento dei dati personali

Le Parti si impegnano al rispetto del Regolamento (UE) 2016/679, del D.Lgs. n. 196/2003 e del D.Lgs. n. 101/2018. L'attività non richiede di norma il trattamento di dati sanitari. Qualora si renda necessario il trattamento di dati personali, esso avviene nei limiti strettamente necessari e previa definizione dei ruoli privacy e delle relative istruzioni.

Art. 11 Ethikkodex, Dreijahresplan zur Korruptionsprävention und Verhaltenskodex

Der Verein erklärt, den Inhalt des Ethikkodex des Sanitätsbetriebes, des Dreijahresplanes zur Korruptionsprävention gemäß Gesetz Nr. 190/2012 sowie des Verhaltenskodex gemäß D.P.R. Nr. 62/2013, veröffentlicht auf der Website des Sanitätsbetriebes, zur Kenntnis genommen zu haben und sich zu deren Einhaltung zu verpflichten, soweit anwendbar.

Art. 11 Codice etico, Piano triennale di prevenzione della corruzione e Codice di comportamento

L'Associazione dichiara di aver preso visione del contenuto del Codice etico dell'Azienda sanitaria, del Piano triennale di prevenzione della corruzione ai sensi della L. n. 190/2012 e del Codice di comportamento ai sensi del D.P.R. n. 62/2013, pubblicati sul sito dell'Azienda sanitaria, impegnandosi al loro rispetto per quanto applicabile.

Art. 12
Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse

Der Verein übernimmt sämtliche Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136, in geltender Fassung, und verpflichtet sich, dem Sanitätsbetrieb das gewidmete Konto mitzuteilen.

Art. 13
Stempelsteuer

Die Parteien nehmen zur Kenntnis, dass das vorliegende Abkommen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen dafür vorliegen, gemäß Art. 27-bis der Tabelle, Anlage B, zum D.P.R. vom 26. Oktober 1972, Nr. 642 und/oder gemäß Art. 82 Absatz 5 des Gv.D. vom 3. Juli 2017, Nr. 117 von der Stempelsteuer befreit ist.

Art. 14
Verweis auf Rechtsvorschriften und zuständiges Gericht

Für alles, was in dieser Vereinbarung nicht ausdrücklich geregelt ist, wird auf das GvD Nr. 117/2017, auf die einschlägigen Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und auf die jeweils anwendbaren Rechtsvorschriften verwiesen. Für jede Streitigkeit im Zusammenhang mit der Auslegung oder Durchführung dieser Vereinbarung, die zwischen den Parteien nicht gütlich beigelegt werden kann, ist das Landesgericht Bozen zuständig.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

für den Mykologischen Verein Bresadola -
Ortsgruppe Bozen VSF -
Der Präsident

Herr/sig. Luciano Fracalossi
(Digitale Unterschrift/firma digitale)

Für den Südtiroler Sanitätsbetrieb
Die Abteilungsdirektorin

Dr.in/dott.ssa Irene Pechlaner
(digitale Unterschrift/firma digitale)

Art. 12
Tracciabilità dei flussi finanziari

L'Associazione assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modificazioni e si impegna a comunicare all'Azienda sanitaria il conto dedicato.

Art. 13
Imposta di bollo

Le parti danno atto che il presente accordo beneficia dell'esenzione dall'imposta di bollo, ove ne ricorrano i presupposti di legge, ai sensi dell'art. 27-bis della Tabella, allegato B, al d.P.R. 26 ottobre 1972, n. 642 e/o dell'art. 82, comma 5, del d.lgs. 3 luglio 2017, n. 117.

Art. 14
Rinvio e foro competente

Per quanto non espressamente disciplinato dalla presente convenzione si rinvia al D.Lgs. n. 117/2017, alle pertinenti disposizioni del Codice civile e alla normativa vigente applicabile. Per ogni controversia relativa all'interpretazione o esecuzione della presente convenzione che non trovi soluzione in via bonaria tra le Parti, è competente il Foro del Tribunale di Bolzano.

Letto, confermato e sottoscritto

per l'Associazione Micologica Bresadola - Gruppo
di Bolzano APS
Il presidente

Per l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
La Direttrice di Ripartizione

Der Beschlussentwurf wurde von

ausgearbeitet

Der/die Verfahrensverantwortliche

bescheinigt und gewährleistet die technische,
buchhalterische und verwaltungstechnische
Richtigkeit sowie die Rechtmäßigkeit des
vorliegenden Beschlussentwurfs

MAZZOCCHIN
GABRIELLA

ZUGLIANI MANUEL

La proposta di Deliberazione è stata redatta
da

Il/la responsabile del procedimento

attesta e garantisce la regolarità tecnica,
contabile e la legittimità della proposta di
Deliberazione

**Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
und L.G. 6/22 betreffend die fachliche,
verwaltungsmäßige und buchhalterische
Verantwortung**

Der/die Amtsdirektor/in

am

hat die fachliche Ordnungsmäßigkeit mittels
eines Sichtvermerkes bestätigt

Der/die Abteilungsdirektor/in

am

hat die Rechtmäßigkeit mit einem
Sichtvermerk bestätigt

ZUGLIANI MANUEL

13/08/2026

CAVALLUCCI MAGDA

13/08/2026

**Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e
della L.P. 6/22 sulla responsabilità
tecnica, amministrativa e contabile**

Il/la Direttore/trice d'Ufficio

in data

ha emesso il visto di regolarità tecnica

Il/la Direttore/trice di Ripartizione

in data

ha emesso il visto di legittimità